

ST. CLEMENT PARISH ✦ PAROISSE ST-CLÉMENT

AT ST. ANNE CHURCH ✦ À L'ÉGLISE STE-ANNE

Roman Catholic Archdiocese of Ottawa / Archidiocèse Catholique Romain d'Ottawa



4TH RESUMED SUNDAY AFTER EPIPHANY 4^E DIMANCHE RESTANT APRÈS L'ÉPIPHANIE

November 3, 2024 / Novembre 3, 2024



But the men marvelled, saying, "What manner of man is this, that even the winds and the sea obey him."

(Mt. 8:27)

Et les hommes, saisis d'admiration, disaient: «Qui est-il donc, que même les vents et la mer lui obéissent?»

(Matt. 8,27)

Origin - This is not a question, "What manner of man is this?" but an affirmation that He is one whom the winds and the sea obey, "What manner of man then is this?" that is, how powerful, how mighty, how great! He commands every [p. 323] creature, and they transgress not His law; men alone disobey, and are therefore condemned by His judgment. Figuratively; We are all embarked in the vessel of the Holy Church, and voyaging through this stormy world with the Lord. The Lord Himself sleeps a merciful sleep while we suffer, and awaits the repentance of the wicked.

Origène - En disant: « Quel est donc celui-ci? » ils ne font pas une question, mais ils affirment que c'est à cet homme que les vents et la mer obéissent. «Quel est donc celui-ci?» C'est-à-dire quelle est sa puissance, quelle est sa force, quelle est sa grandeur? Il commande à toute créature, et elle ne transgresse pas ses ordres; les hommes seuls lui résistent, et seront pour cela condamnés au jugement. Dans le sens mystique, nous naviguons tous avec le Seigneur dans la barque de l'Église sur la mer orageuse du monde; le Seigneur cependant dort d'un sommeil de miséricorde, et attend ainsi notre patience dans les maux et le repentir des pécheurs.»

MASSES & DEVOTIONS	MESSES ET DÉVOTIONS
<p>Sundays 8:00 a.m. Low Mass 10:30 a.m. High Mass 5:30 p.m. Low Mass</p> <p>Weekdays (*subject to change - check bulletin) : Monday - 7:00 a.m. & 9:00 a.m. Wednesday & Friday - 7:00 a.m. & 7:30 p.m. Tuesday & Thursday - 7:00 a.m. Saturday - 7:00 a.m. & 9:00 a.m.</p> <p>Confessions : • 30 minutes before every Mass (including weekdays). • Saturdays: 3:30 p.m. - 4:30 p.m.</p> <p>Exposition and Benediction : • First Fridays: Exposition after the 7:00 a.m. Mass, ending Saturday at 8:45 a.m.. High Mass at 7:30 p.m. • First Sundays: Benediction immediately after the 10:30 a.m. High Mass.</p> <p>First Saturday Devotions: Rosary and Litany of Loreto at 8:20 a.m., Benediction at 8:45 a.m., Mass at 9:00 a.m., followed by Our Lady of Perpetual Help Devotions.</p> <p>Fatima Devotions (May to October) Rosary in Latin, English, & French. Exposition of the Most Blessed Sacrament. On or near the 13th of the month.</p> <p>Precious Blood Devotions: January to July at 3pm on 3rd Sundays.</p> <p>BAPTISMS AND MARRIAGES Contact the parish office for information</p> <p>SACRAMENTAL EMERGENCIES Last Rites: 613-565-9656, ext. 8</p>	<p>Dimanches 8h00 Messe basse 10h30 Grand-messe 17h30 Messe basse</p> <p>En semaine (*peut changer; consultez le bulletin) : lundi - 7h00 et 9h00 mercredi et vendredi- 7h00 et 19h30 mardi et jeudi - 7h00 samedi - 7h00 et 9h00</p> <p>Confessions • 30 minutes avant toutes les messes (y compris en semaine). • les samedis de 15h30 à 16h30.</p> <p>Exposition et Bénédiction : • Premier vendredi du mois: Exposition après la messe de 7h00 jusqu'au à 8h45 le samedi. Grand-messe à 19h30. • Premier dimanche du mois: Bénédiction après la Grand-messe de 10h30.</p> <p>Dévotions du premier samedi: Récitation du chapelet et des litanies de Lorette à 8h25, Bénédiction à 8h45, messe à 9h00, terminant par les dévotions N.-D. du Perpétuel Secours.</p> <p>Dévotions à Notre Dame de Fatima (mai à octobre) Le rosaire (en latin, anglais et français), lors de l'Exposition du Saint Sacrement. Autour du 13 du mois.</p> <p>Dévotions au Précieux Sang : De janvier à juillet, le 3e dimanche du mois à 15h00.</p> <p>BAPTÊMES ET MARIAGES Veuillez contacter le presbytère</p> <p>URGENCES SACRAMENTELLES Derniers sacrements: 613-565-9656, poste 8</p>

<p>St. Clement Choir: - Emilie Maunder stclementchoirottawa @ gmail.com - Christine Debusschere (825) 440-1606 - Practices: every Thursday at 7:00 p.m.</p> <p>Organist: Jean-François Gariepy: jeangrp @ outlook.com</p> <p>Altar Servers: Contact - Fr. Manuel de Pinho Sousa: mpinhosousa @ fssp.eu</p> <p>St. Clement Bookstore: Contact: Fern Harrison: harrisonfern @ gmail.com</p> <p>St. Clement Young Adults: Contact: Victoria Lesarge: stclementyag @ gmail.com</p> <p>Saint Clement Knights of Columbus Council: Contact: Skylor Lamothe: council17725 @ gmail.com</p> <p>Legion of Mary: President - Guy Bélanger: ljbelanger @ bell.net Meetings every week at 5:45 PM in old saint Anne rectory.</p> <p>Seven Sisters Apostolate: Contact: Marjolaine Messier - mmessier15 @ gmail.com</p>	<p>Chorale St-Clément: - Emilie Maunder stclementchoirottawa @ gmail.com - Christine Debusschere (825) 440-1606 - Pratiques: les jeudis à 19h00.</p> <p>Organiste: Jean-François Gariepy: jeangrp @ outlook.com</p> <p>Servants de Messe: Contact - Fr. Manuel de Pinho Sousa: mpinhosousa @ fssp.eu</p> <p>Librairie St-Clément: Contact: Fern Harrison: harrisonfern @ gmail.com</p> <p>Jeunes Adultes St-Clément: Contact: Victoria Lesarge: stclementyag @ gmail.com</p> <p>Chevaliers de Colomb Concile St-Clément: Contact: Skylor Lamothe: council17725 @ gmail.com</p> <p>Légion de Marie: Président - Guy Bélanger: ljbelanger @ bell.net Rencontres hebdomadaires à 17h45 dans l'ancien presbytère sainte Anne</p> <p>L'Apostolat des Sept Soeurs: Contact: Marjolaine Messier - mmessier15 @ gmail.com</p>
---	---

PARISH COUNCILS **CONSEILS PAROISSIAUX**
Parish Pastoral Council (PPC) | Conseil paroissial de pastorale (CPP) Chairman/Président: vacant
Parish Finance Council (PFC) | Conseil des affaires temporelles (CAT) Chairman /Président: John Fennelly fennelly1189(at)gmail.com

FSSP CANADIAN OFFICE ✦ **BUREAUX NATIONAUX FSSP**
☎ 613-567-0287 | 📠 613-288-1341 | www.fssp.ca | fsspcanada@distributel.net

528 Old St. Patrick Street

Ottawa ON K1N 5L5

☎ (613) 565-9656

📠 (613) 565-9514

www.stclement-ottawa.org

e-mail: office.st.clement@rogers.com



Served by priests of | desservie par les prêtres de

The Priestly Fraternity of St. Peter (FSSP)

La Fraternité Sacerdotale St Pierre (FSSP)

Masses & Sacraments in the Traditional Roman Rite
Messes et sacrements dans le rite romain traditionnel

Clergy / Clergé:	Fr. Erik Deprey, FSSP (<i>Pastor / Curé</i>) (613) 565-9656 ext.3 Fr. Adrian Debow, FSSP (<i>Assistant / Vicaire</i>) (613) 565-9656 ext.4 Fr. Manuel de Pinho Sousa (<i>Assistant / Vicaire</i>) (613) 565-9656 ext.5	<i>pastor.st.clement @ rogers.com</i> <i>fr.debow @ gmail.com</i> <i>mpinhosousa @ fssp.eu</i>
Secretary / Secrétaire:	Norma Golcher (613) 565-9656 ext.2	<i>office.st.clement @ rogers.com</i>

Parish Schedule ☩ Horaire paroissial		
Date	Time Heure	Intentions & Events Activités
Sunday Dimanche 3.XI.2024 4 th Resumed Sunday After Epiphany 4 ^e dimanche de reprise après l'Épiphanie	8:00 a.m. 10:30 a.m. 5:30 p.m.	Pro Populo RIP Members of the Legion of Mary Thanksgiving to Mother Mary for all the Graces Received by Redgina Mondesir
Monday Lundi 04.XI.2024 St. Charles Borromeo, Patron of Seminarians <i>Ss. Vitalis & Agricola, martyrs</i> St Charles Borromée, patron des séminaires <i>(Sts Vital et Agricola, Martyrs)</i>	7:00 a.m. ***	RIP Ethel K by The Willard Family 9am Mass is cancelled / la messe de 9h00 est annulée
Tuesday Mardi 05.XI.2024 Feria De la férie	7:00 a.m.	RIP Repose of the Souls of Baby Schiller & All Mis-carried Schiller Babies by B. Schiller
Wednesday Mercredi 06.XI.2024 Feria De la férie	7:00 a.m. 7:30 p.m.	RIP Roberta Smith by G. Smith RIP Kenneth McPherson by James McPherson
Thursday Jeudi 07.XI.2024 Feria De la férie	7:00 a.m.	Int Renée Gallagher by J.M. Gallagher
Friday Vendredi 08.XI.2024 Feria (<i>The Holy Four Crowned Martyrs</i>) De la férie (<i>Mémoire des quatre Sts couronnés</i>)	7:00 a.m. 7:30 p.m.	Repose of Holy Souls in Purgatory by Bernadette Schiller RIP Jocelyn Kwong by Charles & Katheleen Lemieux
Saturday Samedi 09.XI.2024 Dedication of the Archbasilica of Our Savior <i>(St. Theodore)</i> Dédicace de l'Archibasilique du Très St Sauveur <i>(St Théodore)</i>	7:00 a.m. 9:00 a.m. 3:30 p.m.	RIP Dolores Vallières & Robert Prevost by / par Chantal Prevost Int Our Son Maciek by his Parents <i>Confessions</i>
Sunday Dimanche 10.XI.2024 5 th Resumed Sunday After Epiphany 5 ^e dimanche de reprise après l'Épiphanie	8:00 a.m. 10:30 a.m. 5:30 p.m.	For the FSSP by Fr. Berg Pro Populo Int Lucy by J. M. Gallagher

Collection / Offerings ☩ Quête / Offrandes	
Sunday, Octobre 27 / le dimanche 27 octobre	
Sunday 'regular' collections / quête dominicales 'ordinaires'	\$ 6,840.00
Maintenance & Restoration / entretien et restauration	1,100.00
Online giving / Dons automatisés	1,163.99
PAD / DPA	4,390.00
New Roof / Nouveau toit	7,725.00 (Total received / total reçu \$216,696.40)
<i>May God reward you for your generosity ! / Que Dieu vous bénisse pour votre générosité !</i>	
Collection envelope boxes for tax-receipt purposes are available upon request. Please note that Restoration Funds for diocesan-approved projects are free from diocesan tax.	Une boîte d'enveloppes de quête pour fins d'impôts est disponible sur demande. Les fonds de restauration pour les projets approuvés sont exempts de la taxe diocésaine.
Thank-you for remembering St. Clement Parish in your last will and testament !	Merci d'avance d'avoir inclus la Paroisse St-Clément dans votre testament !

Please pray for the sick of our parish ☩ Prions pour nos malades de notre paroisse

Jean Pothier, Kathleen Lemieux, Anita Belanger, Maria Gordine, John Dobrowski, Monica Robidoux, Andrew Noden, Laurent Chrétien, Marie-Jeanne Ferrari, Doreen Sparling, Fr. Rolland Lafleur, Cordelia Daniels, François Plourde, Paul Dupuis, Robert Charlebois, Ann Marie & Vince Costello, Paul Tremblay, Leslie Watts, Beryl Devine, Simone Gingras, Ann Eady, Mardina Beaudoin, Michael O'Meara, Eileen Sheldrick, James Hurley, Marie Archambault, Justin Bartlett, Marie-Jocelyne Beauchamp, John Harrison, Anne Essiambre, Anna Maria Jesonka, Carole et Marie-Ange Jobin, Jeanne Lamothe, Guy Larivière, Aretta Manion, Claire McDonald, Laurent Marcoux, Laura-Lynn McPherson, Linda Rangongo, Peter Stanistreet, Danny Beauchamp.

ANNOUNCEMENTS	ANNONCES
Fr. Deprey On Retreat - Father will be away in Massachusetts November 4 - 11 for his annual silent retreat. He will be unavailable throughout that time. Please leave any messages with the parish office. Let's keep him in our prayers.	L'abbé Deprey en retraite - M. le Curé sera absent du 4 au 11 novembre pour sa retraite silencieuse annuelle au Massachusetts. Il ne sera pas disponible pendant cette période. Veuillez laisser vos messages au bureau de la paroisse. Gardons-le dans nos prières.
Mass Schedule Change for New Roof - The roof work takes place Monday to Friday. For safety reasons as well as the associated noise, we will unfortunately need to temporarily cancel the 9:00 am Mass on Mondays for now.	*Changement d'horaire des messes pour la nouvelle toiture* - Les travaux se dérouleront du lundi au vendredi. Pour des raisons de sécurité et de bruit, nous devrons malheureusement annuler temporairement la messe de 9h00 le lundi.
All Souls Envelopes - For tax receipt purposes please indicate your envelope box # & name/address on the envelope. Any donations received will go to our New Roof Fund. In November we pray for the souls of the faithful departed. Envelopes for listing the names you may wish to have included are at the entrance and may be submitted with the Sunday collection. A basket containing the names will be placed by the altar from Nov. 2 nd to Nov. 8 th .	Enveloppes pour les défunts - Veuillez indiquer votre # de boîte d'enveloppes / nom & adresse sur votre enveloppe. Tous les dons reçus seront appliqués à notre fonds pour le nouveau toit. Au mois de novembre, nous prions pour les défunts. Vous pouvez inclure les noms de différents défunts que vous aimeriez inclure dans les messes qui seront célébrées du 2 au 8 novembre; un panier avec vos listes sera mis près de l'autel cette semaine-là. Les enveloppes sont disponibles à l'entrée.
Annual Parish Dinner - Tickets on sale now ! Link for purchasing tickets: council17725.ca/dinner . Guest Speaker: Msgr Andrew Wadsworth, Provost of the Oratory of St. Philip Neri in Washington, D.C.. Last year's was a great success and a very enjoyable evening - don't delay in getting your tickets! It will take place on the Feast of St. Clement: Saturday, November 23rd , at the St. Elias Centre, 750 Ridgewood Ave. Ottawa.	Notre souper paroissial annuel - Billets en vente dès maintenant ! Lien pour l'achat de billets : council17725.ca/fr/dinner . Conférencier : Mgr Andrew Wadsworth, Provost de l'Oratoire de St-Philip-Néri à Washington, D.C.. Le souper de l'année dernière fut un grand succès et une soirée très agréable -- ne tardez pas à vous procurer vos billets ! Il aura lieu le jour de la fête de saint Clément : le samedi 23 novembre , au Centre St. Elias, 750 Ridgewood Ave à Ottawa.
Confraternity of St. Peter - Do you love the FSSP and consider yourself spiritually united to its mission? Consider enrolling in the Confraternity of St. Peter , a means for the laity to unite to the mission in a direct way by giving it committed spiritual support. The obligations are few, but the intentions of the Confraternity are great: 1) for the sanctification of the members (both seminarians and priests); 2) for vocations; 3) for the work the FSSP does throughout the world. For more information on enrollment, look for the fliers at the back of the church.	Confraternité Saint-Pierre - Vous aimez la FSSP et vous vous considérez spirituellement uni à sa mission ? Envisagez alors de vous inscrire à la Confraternité Saint-Pierre , un moyen pour les laïcs de s'unir à la mission d'une manière directe en lui apportant un soutien spirituel engagé. Les obligations sont peu nombreuses, mais les intentions de la Confraternité sont grandes : 1) pour la sanctification des membres (séminaristes et prêtres) ; 2) pour les vocations ; 3) pour le travail que la FSSP accomplit dans le monde entier. Pour plus d'info sur l'inscription, consultez les dépliants au fond de l'église.
The Feed the Fathers Programme is currently seeking volunteers, for to help provide delicious and nutritious meals to our priests. Contact Andrea Mapp at 613-302-6933 if you are interested in joining this program.	Le programme « Nourrissons nos prêtres » recherche des bénévoles, afin d'aider à fournir des repas délicieux et nutritifs à nos prêtres. Communiquez avec Andrea Mapp au 613-302-6933 si vous souhaitez participer à ce programme.
Special Collection Nov. 10 - Sponsored by the Archdiocese of Ottawa-Cornwall, for Indigenous projects. There are 14 different projects. Six of the projects are ongoing and eight have come to fruition. For more detailed information : www.irfund.ca	Quête spéciale le 10 novembre - Parrainé par l'archidiocèse d'Ottawa-Cornwall pour financer des projets autochtones. Il y a 14 projets différents. Six d'entre eux sont en cours et huit ont été menés à bien. Pour plus d'informations : www.irfund.ca
Our Lady Seat of Wisdom College will have an information booth outside of the Church after the Masses on Sunday, November 17th. SWC is a private Catholic Liberal Arts College in Barry's Bay, Ontario (2 hours Northwest of Ottawa). The College offers a one-year certificate, a three-year Bachelor of Catholic Studies, and four-year Bachelor of Arts in History, Literature, and Classical and Early Christian Studies.	Le collège Our Lady Seat of Wisdom tiendra un kiosque d'information à l'extérieur de l'église après les messes du dimanche 17 novembre. SWC est un collège privé catholique d'arts libéraux situé à Barry's Bay, en Ontario (2 heures au nord-ouest d'Ottawa). Le collège offre un certificat d'un an, un baccalauréat en études catholiques de trois ans et un baccalauréat en arts de quatre ans en histoire, en littérature et en études classiques et paléochrétiennes.
Pro-Life Message - St. Teresa of Calcutta said: - "The greatest destroyer of peace today is abortion, because it is a war against the child, a direct killing of the innocent child, murder by the mother herself. And if we accept that a mother can kill even her own child, how can we tell other people not to kill one another? As always, we must persuade her with love and we remind ourselves that love means too be willing to give until it hurts. Jesus gave even His life to love us."	Message Pro-vie - Ste Thérèse de Calcutta a déclaré : « Le plus grand destructeur de la paix aujourd'hui est l'avortement, parce qu'il s'agit d'une guerre contre l'enfant, d'un meurtre direct de l'enfant innocent, d'un meurtre commis par la mère elle-même. Et si nous acceptons qu'une mère puisse tuer même son propre enfant, comment pouvons-nous dire à d'autres personnes de ne pas s'entretuer ? Comme toujours, nous devons la persuader par l'amour et nous rappeler que l'amour signifie être prêt à donner jusqu'à ce que cela fasse mal. Jésus a donné jusqu'à sa vie pour nous aimer. »
Capital Campaign for a Parish Hall - We have received \$ 527,679 in pledges & donations so far (which includes \$17,852 received through special fundraising initiatives apart from pledges). Our goal is \$900,000. Pledges and donations for the parish hall are not subject to the diocesan tax (13%) ! Pledge forms are available on our website and at the back of the church. For more information contact John Fennelly @ 613-867-0144 or send an email to info @ saintclement.ca	Campagne de salle paroissiale - À date nous avons reçu 527,679 \$ en promesses de dons et contributions reçues (qui comprend 17 852 \$ reçus dans le cadre d'initiatives spéciales autres que les promesses de dons). Notre objectif: 900 000 \$. Les promesses de dons et contributions pour la salle paroissiale ne sont pas soumis à la taxe diocésaine (13 %) ! Des formulaires de promesses de dons sont disponibles sur le site web et au fond de l'église. Renseignements : John Fennelly au 613-867-0144, ou info @ saintclement.ca
Mass Requests - Please use the <u>specific envelopes</u> for your mass requests, you can find them at the entrance of the church. When you use other kinds of envelopes your money might not be understood as a mass request. Only one Mass per envelope; 3 requests per month, per family.	Demandes de messes - Veuillez utiliser <u>les enveloppes spécifiques</u> pour toutes demandes ; vous les trouverez à l'entrée de l'église. Si vous utilisez d'autres types d'enveloppes, votre argent risque d'être compris comme un don et non pas comme une demande de messe. Seulement une messe par enveloppe; et 3 messes par mois, par famille.